

GLOSSARIUM

De woorden zijn gegeven in de spelling(en) waarin zij in de stukken werden aangetroffen. Er is geen onderscheid gemaakt tussen woorden uit het Indonesisch, het Sundanees en het Chinees.

adat	overgeleverde instellingen en gebruiken
agama	godsdienst
agama Belanda	de godsdienst der Hollanders
amil	functionaris belast met het ontvangen van de zakat
anak emas	lieveling, begunstigd jonger persoon
anak piara	pleegkind
anak poengoe	aangenomen kind
atoeran	regeling, orde
baboe	vrouwelijke huisbediende
bangsa	volk, natie
baoe, bouw	oppervlaktemaat, 1 baoe = $\pm 0,7$ ha.
bedoeg	moskeetrom
betah	op zijn gemak, tevreden
boksoe	predikant
djakat (zakat)	verplichte gave aan de armen bij het einde van de vasten
djampe	toverspreuk
djoeroe toelis	schrijver, klerk
djongos	huisjongen
elmoe, ngelmoe	esoterische kennis
gantang	ruim 3 kilogram (rijst)
goeroe djemaat	gemeentevoorganger
goeroe indjil	evangelist
hadji	persoon die de bedevaart naar Mekka heeft volbracht
kampong	dorp
kandjeng	edele heer
kapir	heiden(s)
kepala	hoofd
kjai, kjahi	schriftgeleerde
koeé	koekjes, gebak
koempoelan	bijeenkomst
koewoe	dorpshoofd
lebe	godsdienstig beambte
leres	beleefde vorm van "ja"
mantri	verpleger
merdeka	vrij, onafhankelijk
naib	godsdienstig beambte belast met het sluiten en ontbinden van huwelijken
ogèl	reizende muziek-, zang- en danstroep
padi	rijst, nog in de aar
padri	zendeling
pangeran(g)	vorst
pandita, pandeta, pendeta	predikant
panghoeloe	hoogste moskeebeambte

XII

pasalatan	ruimte voor het rituele gebed (salat)
rapal	spreuk, toverformule
ronggeng	dansmeid
sah	wettig
salat	ritueel gebed
saudara	broeder
sawah	bevloeid rijstveld
sekola(h)	school
sembah	traditionele eerbiedsbetuiging
senang	tevreden
silā	zit met de benen gekruist onder het lichaam
slamat	heil, gered
slametan	godsdienstige maaltijd
soemoehoen	beleefd "ja"
soenat	besnijdenis
soesah	moeite
soetji	heilig
tahjoel, tahajoel	bijgeloof
tembang	op zangerige wijze voorgedragen proza
tjampoeran	gemengd
toean	mijnheer
toekang	handwerksman
toekang kebon	tuinman
toko	winkel
wawatjan	leesboek